



Имею честь сослаться на Циркулярное письмо, разосланное через портал для членов 12 февраля 2025 года, в котором Организация по продовольствию и сельскому хозяйству (ФАО) заблаговременно проинформировала членов о проведении Первой церемонии договоров ФАО, которая состоится в ходе 44-й сессии Конференции ФАО (Рим, 28 июня – 4 июля 2025 года).

Прежде всего, позвольте напомнить, что это важное мероприятие предоставит возможность членам подтвердить свою приверженность мандату и нормативной деятельности ФАО, а также послужит делу укрепления многостороннего сотрудничества в поддержку Целей устойчивого развития ООН (ЦУР) и *четырёх направлений улучшений*, и пройдёт в более широком контексте празднования 80-летия ФАО. Воспользовавшись случаем, информирую, что будут приняты меры по обеспечению соответствующего информационного освещения, включая публикацию новостей и фотографий на веб-сайте ФАО и других коммуникационных платформах. В этой связи особенно приветствуется участие министров и других глав делегаций.

Церемония будет посвящена многосторонним договорам, принятым в соответствии со статьёй XIV Конституции ФАО («Договоры по статье XIV»).

С целью обеспечения надлежащей подготовки члены любезно приглашаются как можно раньше сообщить, планируют ли они предпринять шаги по ратификации, присоединению, принятию, утверждению или одобрению любого из указанных договоров, с последующим депонированием соответствующих документов у Генерального директора, действующего в качестве депозитария всех Договоров по статье XIV, во время церемонии. Уведомление следует направлять в мой офис по адресу: [treaties@fao.org](mailto:treaties@fao.org).

Информация о соответствующих договорах, их текущем статусе, включая разбивку по сторонам, а также образцы документов и заверенные копии договоров доступны на веб-сайте моего офиса: <https://www.fao.org/treaties/en/>.

Для проведения проверки на соответствие общим принципам договорного права, до церемонии члены также любезно приглашаются направить неофициальную предварительную копию соответствующих документов вместе с оговорками и заявлениями, если имеются, а также с переводом на английский язык в качестве любезности, если оригинал не на официальном языке ФАО. В случае, если требуется предоставление документа о полномочиях (см. ниже), его копию также следует приложить. **Все эти документы должны быть получены заранее, до открытия сессии Конференции 28 июня 2025 года. Документы следует направлять по электронной почте на адрес: [treaties@fao.org](mailto:treaties@fao.org).**

Обращаю внимание, что церемония предназначена для **депонирования** уже подписанных документов, а не для их подписания. В этой связи, документы о полномочиях не требуются для участия в самой церемонии. Напоминается, что, в соответствии с Правилom XXI.4 Общих правил Организации,





*[п]олномочия, которыми наделяется правительственный представитель для подписания конвенции, соглашения, дополнительной конвенции или соглашения, должны предоставляться органом власти, обладающим полномочиями брать на себя обязательства от имени государства, таким как правительство, глава государства, глава правительства, министр иностранных дел или министр соответствующего ведомства. Акты о присоединении или о принятии также должны предоставляться одним из этих органов власти.*

Таким образом, если документ о ратификации, присоединении, принятии, утверждении или одобрении подписывается одним из вышеуказанных четырёх должностных лиц, документ о полномочиях не требуется. Однако, если документ будет подписан другим должностным лицом, необходимо предоставить копию документа о полномочиях.

Специальной формы документа о полномочиях не существует, однако он должен соответствовать следующим требованиям:

- а) Он должен быть подписан одним из четырёх вышеупомянутых должностных лиц и недвусмысленно уполномочивать указанное в нем лицо на подписание договора либо документа о ратификации, присоединении, принятии, утверждении или одобрении. Документ о полномочиях также может быть выдан лицом, временно исполняющим функции одного из указанных должностных лиц, что должно быть отражено в документе.
- б) Обычно документ о полномочиях выдается в отношении каждого конкретного договора и должен содержать его название.
- в) В документе о полномочиях должно быть указано полное имя и должность лица, которому предоставляются полномочия.
- г) В документе о полномочиях должна быть указана дата и место его подписания.
- е) Официальная печать не требуется и, в любом случае, не заменяет подпись одного из четырёх вышеупомянутых должностных лиц.

Искренне надеюсь, что Вы воспользуетесь возможностью принять участие в Первой церемонии договоров ФАО. Мой офис остается в Вашем распоряжении для предоставления любой дополнительной информации и поддержки. С нами можно связаться по адресу: [treaties@fao.org](mailto:treaties@fao.org).

Была бы весьма признательна, если бы Вы довели содержание настоящего письма до сведения соответствующих должностных лиц Вашего государства.

Доната Ругарабаму  
Заместитель Генерального директора / Юриисконсульт

